





REVISTA INTERNACIONAL  
DE  
NARCÓTICOS ANÓNIMOS

La revista NA Way se publica en inglés, francés, alemán, portugués, español, japonés y ruso y pertenece a los miembros de Narcóticos Anónimos. Su misión, por lo tanto, es brindar información de recuperación y servicio a todos los miembros, así como entretenimiento relacionado con la recuperación, lo que incluye desde cuestiones de actualidad a acontecimientos de importancia para cada uno de nuestros miembros de todo el mundo. El equipo editorial, para respetar esta misión, intenta preparar una revista abierta a artículos escritos por miembros de todo el mundo y brindar información sobre temas de servicio y convenciones. Pero sobre todo, esta publicación está dedicada a celebrar nuestro mensaje de recuperación: «que un adicto, cualquier adicto, puede dejar de consumir drogas, perder el deseo de consumirlas y descubrir una nueva forma de vida».

**World Service Office**  
PO Box 9999  
Van Nuys, CA 91409 USA  
Teléfono: (818) 773-9999  
Fax: (818) 700-0700  
Sitio Web: [www.na.org](http://www.na.org)

The NA Way Magazine da la bienvenida a la participación de sus lectores. Los invita a compartir con la Confraternidad de NA en su publicación internacional trimestral. Envíanos tus experiencias de recuperación, tus opiniones sobre cuestiones de NA y otros artículos. Todos los manuscritos recibidos son propiedad de Narcotics Anonymous World Services, Inc. Suscripción, editorial y asuntos comerciales: PO Box 9999, Van Nuys, CA 91409-9099, USA.

La revista NA Way publica las experiencias y opiniones personales de miembros de Narcóticos Anónimos, por lo tanto éstas no deben atribuirse a Narcóticos Anónimos en su conjunto. La publicación de un artículo no implica el apoyo de Narcóticos Anónimos, de la revista The NA Way Magazine ni de Narcotics Anonymous World Services, Inc. Si deseas suscribirte gratuitamente a The NA Way Magazine, escribe por favor a la dirección abajo indicada o manda un email a [naway@na.org](mailto:naway@na.org).

The NA Way Magazine, (ISSN 1046-5421). The NA Way and Narcotics Anonymous are registered trademarks of Narcotics Anonymous World Services, Inc. The NA Way Magazine is published quarterly by Narcotics Anonymous World Services, Inc., 19737 Nordhoff Place, Chatsworth, CA 91311. Periodical postage is paid at Chatsworth, CA and at additional entry points. **POSTMASTER:** Please send address changes to The NA Way Magazine, PO Box 9999, Van Nuys, CA 91409-9099.

# Editorial

¡Simplemente no hay suficiente e – s – p – a – c – i – o en este número limitado de páginas impresas del NA Way! Me encantan las palabras, los adictos en recuperación y sus relatos llenos de inspiración, así que me rompe el corazón tener que reducir tanto sus artículos o tener que elegir entre las colaboraciones recibidas, especialmente cuando hay tanto material maravilloso. En este número veremos artículos que acaban a mitad del párrafo porque sencillamente no hay suficiente espacio para imprimirlo completo. Sin embargo, podemos escoger vivir en la solución en lugar de quedarnos en el problema: [la edición electrónica del NA Way](#). Es posible descargar el póster de la portada (solo con hacer clic en ella en cada número), ver otros artículos y fotos de la 35ª CMNA (como la bienvenida de Filadelfia a NA con luces en lo alto de unos edificios), la guía de nuevos formatos de reunión que debutaron en la 35ª CMNA, dos artículos completos de miembros de África (los dos que tuvimos que recortar), además de otro artículo y... mucho más. ¿Has visto —e impreso— el póster en cuatro partes de celebración del 60º aniversario de NA (ver los enlaces en la página 2 de cada número de 2013)? Puede que este sea el número que te convenza para suscribirte a la edición electrónica. Para acceder a todo este contenido adicional, visita [www.na.org](http://www.na.org)/**subscribe** y disfruta de él y del e – s – p – a – c – i – o extra.

De J., Editora

Los suscriptores electrónicos pueden hacer clic aquí para acceder a contenido exclusivo sobre la historia de NA.

## EN ESTE NÚMERO

<b>Artículo de fondo</b>	3	<b>Foro Zonal Africano</b>	14
• Cuenta atrás de tiempo limpio		• Formación del AZF	
• Nuevos formatos de reunión en la CMNA		<b>Desarrollo en Sudáfrica</b>	16
<b>Compartir</b>	5	<b>Primera Convención de África Oriental de NA</b>	16
• El viaje continúa		<b>Proyecto de libro sobre las tradiciones</b>	17
Artículos sobre la 35ª CMNA:		<b>Conferencia de Servicio Mundial 2014</b>	17
<b>Desarrollo de la confraternidad</b>	7	<b>Calendario</b>	18
• Innovaciones de Minnesota		<b>Productos nuevos de los SMNA</b>	19
• Todo tiene que ver con las relaciones		<b>De próxima aparición</b>	20
<b>Encuesta a los miembros</b>	9		
<b>Postales de la confraternidad</b>	12		

Foto de la portada: En la 35ª CMNA de Filadelfia, esferas de luz gigantes iluminadas anunciaban el 60º aniversario de NA en el salón principal de reunión, y más de 2.000 miembros crearon «postales de la confraternidad» en la zona del NA Way de la oficina de los SMNA in situ.

La revista NA Way está abierta a las cartas de todos los lectores y lectoras. Las cartas al editor pueden responder a cualquier artículo que haya aparecido o sencillamente expresar un punto de vista sobre algún tema de interés de la Confraternidad de NA. No deben exceder las 250 palabras y nos reservamos el derecho de corregirlas. Todas las cartas deben llevar firma, una dirección válida y un número de teléfono. Se utilizará el nombre y la inicial del apellido como firma, a menos que se solicite que sea anónima.



# Cuenta atrás de tiempo limpio

Tuve la oportunidad de celebrar cuatro años limpio en la 35ª CMNA. Me pasé todo el día con por la profunda sensación de lo poco que tenía que ver ese tiempo limpio conmigo. Lo único que hice fue rendirme; Narcóticos Anónimos (NOSOTROS) hizo el resto. ¡He escrito y pensado mucho sobre la gratitud que tengo hacia los que llegaron antes que yo y mantuvieron las puertas abiertas para hubiera una confraternidad de Narcóticos Anónimos a la que pudiera acudir!

El domingo, mientras nos preparábamos para irnos, tuve una conversación con una compañera. Me preguntó cómo me había ido en la convención, y compartí con ella lo fantástico que había sido celebrar un aniversario de tiempo limpio el mismo día que la cuenta atrás. Me contó que había ido a la convención con su marido y sus mejores amigos; que en la cuenta atrás de tiempo limpio, su marido se levantó con más de 30 años; el mejor amigo de su marido, con más de 25; y su mejor amiga, con más de 20. También me explicó que ella habría podido levantarse con más de 15 años, pero que había recaído ese mismo el año, así que tuvo que hacerlo con unos meses limpia.

Compartió que la cuenta atrás le había hecho aflorar muchos sentimientos de culpa, vergüenza y arrepentimiento. Se sentía que como si hubiera tirado a la basura su tiempo limpio, que lo había echado todo a perder, que le había fallado a todos. Estaba enojada consigo misma. Yo era el primero con quien compartía todo esto.

Me sentí tan agradecido de estar donde tenía que estar. Hice exactamente lo que ella habría hecho por mí. Le recordé lo que ella ya sabía: que nuestro Texto Básico dice que recaer no es una vergüenza, que la vergüenza es no volver. ¡Ella había vuelto... y yo le tenía que dar la bienvenida a casa! También tenía que darle las gracias por haber

permanecido limpia todos esos años, por mantener las puertas abiertas para mí durante más o menos la última década de mi adicción activa, mientras yo andaba por ahí tratando de decidir si ya había tenido bastante. Si no hubiera sido por ella y todos los otros predecesores que mantuvieron las puertas abiertas, yo no habría estado limpio aquel día. Me encanta la forma en que funciona este programa. ¡Gracias, Narcóticos Anónimos!

Jason L., Virginia Occidental, EEUU



# Nuevos formatos de reunión en la CMNA

Los miembros de NA siempre pueden compartir en las reuniones de maratón que funcionan durante toda la Convención Mundial del NA, pero, por primera vez, se presentaron dos nuevos formatos de reunión de participación. En las reuniones de «Solo por hoy» y en las del «Décimo Paso diario», se escogían miembros al azar para compartir en un podio sobre la meditación del día o sobre una lectura del Décimo Paso. En las sesiones del «grupo relámpago», los miembros se reunían alrededor de una mesa con otros que no conocían, y cada mesa tenía su propia reunión de recuperación sobre una lectura de nuestro nuevo libro, Vivir limpios: el viaje continúa. ¡Acudió tanta gente a todas estas sesiones, que no hubo ni una que no estuviera a rebosar de miembros... y recuperación!

## El PS obraba en la sala

Estoy agradecida de poder compartir mi experiencia de ser la primera persona en moderar esta histórica reunión de «Solo por hoy». Fue una experiencia maravillosa desde el principio. Les expliqué el formato de reunión a los asistentes: «todos los que quieran compartir sacarán un ticket numerado y firmarán un formulario de cesión (porque la sesión iba a ser grabada) y llamaremos al azar a los miembros para que compartan durante cinco minutos». ¡Todos los miembros se apresuraron a firmar! Como era la primera reunión, la sala no estaba llena, pero en seguida corrió la voz sobre esas reuniones de SPH, y, cuando volví a la mañana siguiente, el lugar estaba repleto. ¡Solo quedaba sitio para estar de pie!

Les conté a muchos amigos de la convención cómo era el formato, lo sencillo y poco invasivo que era. El tiempo durante el cual se comparte es un tema delicado en mi grupo habitual. Después de esta experiencia positiva, sin duda volveré a plantearlo en nuestra reunión de trabajo. Compartiré lo bien que fue recibido y cómo los adictos del mundo entero aceptaron esta sugerencia. ¡De veras creo que el PS obró en esa sala durante toda la convención! Esa presencia se sintió en la gratitud que hubo en todos esos *compadres* de los que fui testigo.

*Genina A., Ontario, Canadá*

## Shhhhhhhh

Tuve una gran experiencia moderando el grupo relámpago del sábado... ¡Qué éxito enorme! La sala se llenó completamente 30 minutos antes del comienzo de la sesión. Por lo menos 400 miembros se sentaron alrededor de las mesas, en el suelo y fuera de la sala. Estaba un poco preocupada por tener que mantener en silencio a tanta gente, así que puse en práctica una técnica que había aprendi-

do en una conferencia de trabajo hace años: «Hola a todos. Me llamo Shelly y soy adicta. Voy a contar atrás a partir de tres y haremos un momento de silencio.» Levanté la mano y fui contando con los dedos: «Tres, dos, y nos callamos cuando llegue a ... uno. Shhhhhhhh.» No se oía ni el zumbido de una mosca. La parte más asombrosa del grupo relámpago fue ver cómo conectaron los miembros a un nivel personal e íntimo. Y al final hubo muchos abrazos y fotos en grupo. Un miembro de Irán leyó «Sí, nos recuperamos», y cerramos. No veo la hora de participar otra vez en la 36ª CMNA de Brasil en 2015... ¡No vemos en Río!

*Shelly S., Nevada, EEUU*

## Comentarios desde el suelo

El salón estaba repleto, así que nuestro grupo se formó en el suelo, cerca del escenario. Todos compartimos sobre el tema, y yo personalmente sobre cómo me hubiese gustado que hubiera más grupos relámpagos. Había llegado a la convención el miércoles por la mañana y asistí a algunos talleres y actividades, pero no había tenido la oportunidad de compartir en una reunión. La sesión fue una ocasión magnífica para hablar de cómo me sentía y lo que me pasaba. A un compañero de Irán le gustó tanto el formato que piensa usarlo cuando volvamos a casa.

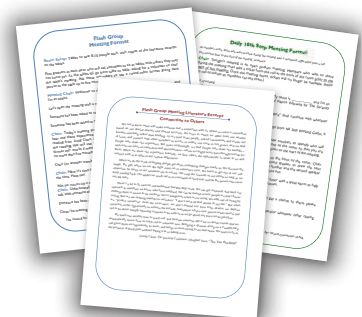
Lo que sentí en el grupo relámpago fue una oleada fenomenal de energía y amor en la sala, y me entusiasmó estar allí. Y entonces, al final de la reunión, me pasaron el micrófono para que leyera «Sí, nos recuperamos». Qué convención fantástica. Qué viaje fantástico. Me pasé dos semanas llenas de recuperación de NA en Nueva York y Filadelfia, ¡y disfruté cada minuto!

*Siavash J., Teherán, Irán*

## Estimulante

Algunos amigos y yo participamos en el grupo relámpago del sábado en la CMNA. La experiencia me pareció bastante emocionante. Llegué 15 minutos antes y casi todas las mesas ya estaban llenas. La gente empezó a formar sus propios grupos en el suelo, en cualquier lugar posible. La mayoría eran grupos de ocho, así todos tenían la oportunidad de compartir durante unos cinco minutos sin que nadie se sintiera apurado. En mi grupo había miembros de Nueva York, Connecticut y Florida. Como los grupos se formaban al azar y casi nadie se conocía, todo el mundo podía hablar de cosas que a lo mejor le costaban compartir en otro ambiente, donde tal vez hubiera conflictos personales. La verdad es que lamenté no haber participado en más grupos como este. El compañerismo de todas esas personas reunidas para celebrar y participar en la recuperación fue muy estimulante. Toda la experiencia me pareció maravillosa, y la recarga espiritual que significó la CMNA todavía se siente en nuestras reuniones locales.

*Bill S., Nueva Jersey, EEUU*



**Haz clic aquí para  
descargar los formatos de  
reunión y fragmentos de  
literatura.**

## El viaje continúa: artículos sobre la 35ª CMNA:

Sábado por la mañana; me paré en la puerta del hotel a fumar. Un muchacho se acercó y me pidió un cigarrillo. «¿Qué hay aquí?», me preguntó. Le expliqué lo de la convención y su propósito, y me dijo que quería entrar. Como yo sabía que no quedaban paquetes para recién llegados, lo acompañé a la reunión maratón. Me pareció que quería seguir hablando, así que nos fuimos a un rincón para estar a solas. Me contó lo doloroso que era consumir y que no podía parar. Lo escuché y lo ayudé a absorber parte de su dolor. No sé muy bien qué le dije, pero le hablé con el corazón. Mientras entrábamos en la reunión, me dijo que se iba a quedar allí todo el día porque no quería consumir. Espero que lo consiga.

*Jim L., New Hampshire, EEUU*



Sin duda mi momento favorito de la 35ª CMNA, y probablemente uno de los momentos más fuertes de mi vida: una de mis mejores amigas, que había recaído la semana anterior, fue a la convención el sábado. Durante la cuenta atrás, la levantamos en su silla cuando dijeron 24 horas. Había perdido las esperanzas y se había perdido a sí misma. En aquel momento vi el espíritu de este programa y de dios atravesar su cuerpo. Sonrió con una sonrisa de verdad (que no le había visto durante semanas), así que levanté la vista al cielo. ¡Yo no puedo! ¡Juntos podemos!

*Jessica D., Filadelfia, Pensilvania, EEUU*



Los últimos cinco años de adicción activa me costaron todos los dientes de arriba, así que tengo dentadura postiza. Por si se me afloja, siempre llevo polvo para dentaduras en un pequeño pastillero de aluminio enganchado al llavero. En la 35ª CMNA, dejé mi automóvil en un estacionamiento y las llaves con el vigilante. (La mayoría ya se habrá dado cuenta de adónde voy a parar con esta historia.) Cuando volví a casa, vi que había desaparecido el

90% del polvo. En alguna parte de Filadelfia habrá un vigilante de un garaje que pensaba que se había encontrado con algo distinto de lo que se encontró. Llenarse la nariz y los senos nasales con pegamento para dentaduras debe ser bastante desagradable.

*Matt K., Virginia Occidental, EEUU*



Esta fue mi primera Convención Mundial. Nunca había experimentado tanta comunicación junta, ni siquiera en otros eventos de NA. No hablo muy bien inglés, así que estaba desbordado. ¡Fui allí con mi familia de padrino, y este hecho multiplicó mis sentimientos! Sentí la unidad y comprendí de qué forma pertenezco a esta confraternidad, MI confraternidad. Es un milagro formar parte de una confraternidad llena de amor. ¡Tengo las baterías completamente cargadas! Doy gracias a Dios y a NA.

*Alexander M., San Petersburgo, Rusia*



Fotos: Jessica D., Pensilvania, EEUU y Sagar J., Nueva Jersey, EEUU



Algunos compañeros de Rusia me firmaron la camiseta en ruso e inglés. Las personas de nuestra confraternidad de todo el mundo tienen un amor que puede palpase; cuando los abrazas se siente esa conexión espiritual. Tengo recuerdos que guardaré toda la vida. Y aquí va otro recuerdo asombroso para mí de la CMNA: yo consumía con mi hijo, que está preso hasta junio de 2014. Me ha ido observando en este viaje increíble de 17 meses. Aunque ha admitido que es adicto, no estaba dispuesto a cambiar. Me llamó durante la convención y me dijo: «Mamá, ¡qué ruido! ¿Estás en una fiesta?» «Hijo, ¡estoy en Filadelfia con casi 20.000 adictos en recuperación del todo el mundo!», le contesté. Me puse a llorar y me preguntó si estaba bien. Le dije que era increíble conocer a tanta gente que comprende y sabe por lo que hemos pasado. «Qué bien, mamá, ojalá pudiera estar contigo allí», me dijo. Le expliqué que la 36ª CMNA es en 2015, y me dijo sería una maravilla que fuéramos juntos. ¡Espera a que se entere que es en Río!

*Angela B., Carolina del Norte, EEUU*



Tuve la oportunidad maravillosa de hacer servicio en los espectáculos. Trabajé mucho, días agotadores, pero me divertí un montón. Acabé con mis responsabilidades después del Día de la Unidad. Mientras cruzaba el salón, sonaba la música de «Proud Mary», que resulta que es el tono que tengo asociado al teléfono de mi madrina. Sentí su amor y su presencia, especialmente después de llevar a cabo y cumplir con mi papel de servidora de confianza. Me emocioné hasta las lágrimas. Por supuesto que cuando encontré un rincón tranquilo, la llamé. Estoy tan agradecida a mis predecesores que empezaron el trabajo, que sé que debo participar para perpetuar la cadena de ayuda. Me enseñaron que tengo que vestirme, salir, hacer las cosas lo mejor que puedo y poner un pie delante de otro... ¡aunque esté agotada! Estoy muy agradecida a todos los que tuvieron fe en mí y creyeron en mis capacidades. Son mis hermanos, mis hermanas, mis amigos.

*Monika V., Texas, EEUU*



Después del primer día de nuestra primera Convención Mundial de NA, mi novia y yo no conseguíamos calmarnos del entusiasmo de un día lleno de oradores y confraternidad. Como aún no estábamos preparados para irnos a dormir, volvimos a la habitación del hotel después del baile y decidimos seguir la costumbre de uno de los oradores rusos. Describió lo de ir a convenciones como «pasarse toda la noche despierto en la discoteca». Así que a las dos de la mañana, pusimos un poco de música, convertimos nuestro balcón en nuestra discoteca particular y continuamos la celebración del 60 aniversario de NA y la unidad mundial. En medio de unos ataques de risa por los movimientos ridículos que hacíamos al bailar, divisamos la señal luminosa de la 35ª CMNA en lo alto de unos edificios adyacentes. Cuando la señal volvió a pasar, dejamos el baile un rato y absorbimos el momento.

*Brandon C. y Nicole M., Pensilvania, EEUU*

**De:** Ammar A., Reino de Bahréin

**Enviado:** Miércoles, 4 septiembre de 2013

**A:** Junta Mundial de NA, Grupo de trabajo de la 35ª CMNA, Personal de los Servicios Mundiales de NA

**Asunto:** 35ª CMNA

Me gustaría aprovechar la oportunidad de felicitarlos y agradecerles por todos los servicios a nivel mundial y por reunir a semejante comunidad de miembros de NA en un evento como la 35ª Convención Mundial de NA para celebrar el 60º aniversario de un programa tan exitoso. Me gustaría también recordar que el amor, el aprecio y la gratitud que tenemos hacia ustedes en el golfo Pérsico es impresionante. Siempre están en nuestros pensamientos y oraciones. Que Dios los bendiga a todos por llevar el mensaje de recuperación a los adictos que todavía sufren dentro y fuera de las reuniones de NA. Juntos, vencemos. Gracias por sus esfuerzos; gracias por su energía. Que Alá sea siempre con ustedes.

**De:** Real Prisión de Durham, Reino Unido

**Enviado:** Lunes, 2 septiembre de 2013

**A:** Servicios Mundiales de NA

**Asunto:** Día de la Unidad Mundial

Gracias por permitir que la Prisión de Durham participara y hiciera un poco de historia al ser la primera cárcel del Reino Unido que interviene en el Día de la Unidad Mundial de NA. Fue una auténtica lección de humildad y estuvimos allí desde el principio hasta el final. ¡Participamos en los saludos, a pesar de los problemas técnicos que impedían que nos oyeran, nosotros sí oímos las aclamaciones del salón! Gracias otra vez y esperamos volver a participar en el futuro. Aquí va nuestro saludo para el Día de la Unidad:

Saludos y bienvenidos. La confraternidad del Pabellón I del Centro de Recuperación de la Prisión de Su Majestad de Durham, Inglaterra, tiene el honor de ser parte de la historia y de esta convención en que nos unimos para enviar juntos un mensaje al mundo. No estás solo. ¡Di NO a la adicción! Di NO a una vida que termina en cárceles, hospitales o la muerte. ¡Di SÍ a los Doce Pasos, a la espiritualidad y a la recuperación! Recuerda: funciona si lo trabajas. Si no, ¡se acaba el juego y has perdido!

**De:** Houman H. y Ehsan R.

**Equipo de Delegados Regionales, NA Irán**

**Fecha:** 4 de septiembre de 2013

**A:** Servicios Mundiales de NA

**Asunto:** Día de la Unidad Mundial

En nombre de NA de Irán, nos gustaría agradecer a todos por el evento del Día de la Unidad de NA y por la comunicación telefónica. Ha sido un gran trabajo para nuestra confraternidad y lo agradecemos sinceramente.

**Los suscriptores electrónicos pueden  
hacer clic aquí para acceder al  
contenido adicional.**

# Desarrollo de la confraternidad:

## Recursos y relaciones

En esta serie de artículos continuados, exploramos las diferentes maneras en que NA crece y cambia en el mundo. El desarrollo de la confraternidad no es algo que sucede en «otros» países ni solo tiene que ver con fundar NA en lugares nuevos. Las oportunidades de desarrollo de la confraternidad están en todas partes, y nuestros miembros y órganos de servicio trabajan continuamente para que NA crezca y se fortalezca con el fin de cumplir su propósito primordial. En este y en futuros números del *NA Way*, compartiremos experiencias de las comunidades de NA de la otra punta del mundo y de la vuelta de la esquina. En este número, exploramos los éxitos de dos comunidades maduras y la unificación y el crecimiento de algunas otras en un continente grande. (Ver Foro Zonal Africano en la página 14.)

Cuéntanos por favor experiencias de desarrollo, ideas y éxitos de tu comunidad de NA, así podemos compartirlas con el resto de la confraternidad a través del *NA Way*. Escríbenos a [naway@na.org](mailto:naway@na.org).



## Innovaciones de Minnesota

Como suele decirse: «si haces siempre lo que siempre has hecho, siempre te pasará lo que te ha pasado siempre». El servicio que presta NA surge de cuatro recursos interrelacionados: tiempo, tecnología, gente y dinero. La innovación potencia nuestros valiosos recursos y nos permite llegar a más personas más efectiva y eficientemente.

### Tratar de no hacer lo mismo de siempre

Podría decirse que el cambio más innovador de la Región de NA de Minnesota ha sido replantearse su prestación de servicios. En lugar de evadirnos del problema diciendo que los comités no funcionaban porque los demás eran apáticos (tener el sentimiento equivocado, ya sabes), nos preguntamos si era verdad o solo una excusa más para no hacer nada y echar la culpa a los demás. ¿Qué pasaría si actuábamos como si estas verdades fueran evidentes?

- Los miembros de NA quieren llevar el mensaje.
- Los miembros de NA quieren ayudar otros y marcar la diferencia.
- La mayoría de los miembros de NA no quieren ir a las reuniones de los comités.

En 2008 la región de Minnesota estaba con los mismos problemas de siempre: puestos de servicio vacantes —con la consecuencia de una prestación de servicios limitada o inexistente—, tecnología anticuada y un liderazgo frustrado. Después del éxito del cambio estructural de los Servicios Mundiales de NA a finales de la década de 1990, cuajó un plan para nosotros: pasar a un sistema de servicio basado en proyectos. En lugar de que escoger a gente para ocupar los puestos, la región empezó por el elegir el trabajo —los proyectos— para que la gente los hiciera. Tiramos por la ventana la típica reunión de comités fijos. Ahora los miembros podrían pasar su valioso tiempo ayudando a otros mediante el servicio en proyectos, independientemente de dónde estuvieran (en comunidades rurales, urbanas o suburbanas).

*Un miembro dijo: «Tenemos que tratar de no hacer lo mismo de siempre. Nuestro proceso liquidaba cualquier idea, antes incluso de que tuviéramos ocasión de ayudar a otro adicto».*

El proyecto de sistema de servicio se aprobó de manera provisional en 2009 y, más adelante, cuando se demostró su eficacia, se ratificó como la manera habitual de proceder a prestar servicios en Minnesota. Por medio de la planificación y los proyectos, NA Minnesota consiguió hacer coincidir su capacidad con los servicios que se prestaban. *«Si hay ocho personas en la sala, hagamos el trabajo que ocho personas pueden hacer»*, dijo otro miembro. Los proyectos del servicio se centran ahora en las prioridades acordadas en la asamblea anual de la región, que tiene el adecuado nombre de «Crear nuestro bienestar común».

A través de un uso más eficiente de nuestros valiosos recursos de tiempo, tecnología, gente y dinero, creemos que se han acercado más personas a la libertad que este programa puede ofrecer.

Monte J.,  
Delegado Regional, Minnesota, EEUU

# Todo tiene que ver con las relaciones

Gran parte de las iniciativas de desarrollo de la confraternidad en nuestra región tiene que ver con el fortalecimiento de las relaciones con los profesionales. Nuestro comité regional de relaciones públicas ha creado el puesto de coordinador para el departamento de correccionales, con el objetivo de mantener relaciones con el Departamento de Correccionales de Colorado (DOC). El comité de relaciones públicas también mantiene relaciones con los tribunales especializados en drogas y con centros de tratamiento de nuestras comunidades. El resultado de estas relaciones nos ha permitido llevar el mensaje a los adictos que todavía sufren y divulgar la noticia de que NA es un método viable de recuperación en la comunidad.

«No estaría bien que...» En el próximo número, lee sobre más ideas innovadoras de prestación de servicios.

La Región de Colorado acogió los Días de Aprendizaje de Servicio (WSLD) en octubre 2012. En los WSLD se organizó un simposio para el Departamento de Correccionales y los profesionales de tratamiento de nuestra comunidad. Como resultado de las relaciones que mantenemos con el mencionado Departamento, asistieron casi 50 profesionales. Los Servicios Mundiales de NA y el Comité Regional de Relaciones Públicas de Colorado hicieron una presentación ante los profesionales y explicaron de qué forma podía funcionar NA para los adictos con los que interactúan. Los profesionales compartieron su experiencia de derivar adictos a NA. Se explicaron muchos casos de éxito y una jueza de un tribunal de drogas explicó su historia. Contó con mucho sentimiento que había sido testigo del éxito de tantos adictos

## ...en la 35<sup>o</sup> CMNA, los presos de Colorado se sumaron a otros presos de distintas partes del mundo durante la llamada.

que se mantenían limpios después de asistir a NA. Con lágrimas en los ojos, dijo que nos veía como guerreros que peleábamos juntos en la misma batalla, que ojalá más jueces enviaran a los adictos a NA.

Todos los que participaron en la comunicación telefónica del Día de la Unidad, en la 34<sup>a</sup> CMNA de San Diego, recordarán las prisiones de California que se anunciaron antes de la reunión. Mientras los presos saludaban a gritos durante la llamada telefónica, nos embargó la emoción. Todo el mundo a mi alrededor tenía lágrimas en los ojos al ver que adictos entre rejas compartían la experiencia, fortaleza y esperanza transmitida en la reunión de oradores de clausura de la 34<sup>a</sup> CMNA.

Al volver a Colorado, el comité regional de relaciones públicas se preguntó por qué no podíamos hacer lo mismo en nuestra convención regional. Disponíamos de tecnología para las reuniones de los subcomités. El coordinador del Departamento de Correccionales de nuestro comité de relaciones públicas había establecido buenas relaciones con las prisiones de Colorado, así que se reunió con los representantes de estas para hablar de las posibilidades. Después de muchas conversaciones y establecer la coordinación de voluntarios, las prisiones se prepararon para sumarse a la reunión del domingo por la mañana de la Convención Regional de Colorado.

Esa mañana, mientras los adictos entre rejas escuchaban el mensaje de recuperación, compartimos lágrimas de felicidad. Muchas de las cárceles están en puntos remotos del estado y no

reciben servicios de Hel. Fue la primera vez que muchos recibían el mensaje de recuperación de NA.

Decidimos fijarnos otro objetivo para que las prisiones de Colorado se unieran a la conexión telefónica del Día de la Unidad de la 35<sup>o</sup> CMNA. Nuestro coordinador de correccionales trabajó con los Servicios Mundiales y las prisiones para organizarlo. Durante la reunión del Día de la Unidad en la 35<sup>o</sup> CMNA, los presos de Colorado se sumaron a otros presos de distintas partes del mundo durante la llamada. Otras veces nos emocionamos mucho al saber que nuestros esfuerzos de servicio habían dado resultado: más adictos entre rejas supieron que no estaban solos. Volveremos a tener las prisiones en línea por tercera vez en nuestra convención regional de octubre de 2013 y esperamos que incluso más adictos entre rejas empiecen a conocer NA.

Ver de primera mano el resultado de nuestros esfuerzos para crear relaciones sólidas con el Departamento de Correccionales de Colorado nos ha inspirado para utilizar esta experiencia a fin de que nos ayude a establecer este tipo de relaciones con otros profesionales de nuestra comunidad. Nuestro próximo objetivo son los profesionales médicos. Es difícil expresar con palabras la emoción que nos produjo compartir el regalo que nos salvó la vida con otros adictos que todavía sufren en Colorado... y todo se debe a las relaciones que establecimos gracias a nuestros esfuerzos de servicio.

*Con cariño, en servicio,  
Comité Regional de Relaciones Públicas  
de Colorado*







# Encuesta a los miembros 2013

Cada dos años, intentamos recoger información sobre nuestros miembros, y el momento de hacerlo es... ¡ahora! Algunos tal vez se pregunten para qué queremos esta información y cómo la usamos. Uno de los objetivos de la «Visión del servicio en NA» es que NA sea considerado un «programa viable de recuperación». Con la asistencia de miembros de 50 países a la convención mundial en Filadelfia y otros que participan en todo el mundo desde sus casas, tenemos la oportunidad de demostrar que, efectivamente, somos un recurso de recuperación de la comunidad viable y respetado. Presentarnos de esta forma nos ayuda a dar esperanzas a otros que, también, quieren recuperarse. Animamos a cada miembro a informar sobre esta encuesta a sus compañeros. Nos gustaría que participara la mayor cantidad de miembros de todo el mundo.

## 1a. País de residencia (Marca solo uno)

- a.  EEUU
- b.  Canadá
- c.  Japón
- d.  Reino Unido
- e.  Brasil
- f.  Suecia
- g.  Rusia
- h.  Otro: \_\_\_\_\_

## 1b. Estado/Provincia de residencia (si corresponde)

\_\_\_\_\_

## 2. Sexo

- a.  Masculino
- b.  Femenino
- c.  Otro: \_\_\_\_\_

## 3. Edad \_\_\_\_\_ años

## 4. Raza

- a.  Negra (de ascendencia africana)
- b.  Blanca (caucásica o de ascendencia europea)
- c.  Latina, hispánica
- d.  Asiática (incluido el subcontinente indio) y las islas del Pacífico
- e.  Indígena
- f.  Multirracial
- g.  Otra: \_\_\_\_\_

## 5. Nivel de educación más alto finalizado

- a.  Enseñanza media/Escuela secundaria
- b.  Diplomatura/Grado de dos años
- c.  Título o grado universitario
- d.  Maestría/Doctorado
- e.  Ninguno de los anteriores

## 6a. Situación laboral (Marca solo una)

- a.  Tareas de la casa (Ir a la N° 7a)
- b.  Empleado a tiempo completo
- c.  Empleado a tiempo parcial
- d.  Jubilado (ir a la N° 7a)
- e.  Desempleado/a (Ir a la N° 7a)
- f.  Estudiante

## 6b. Tipo de trabajo principal (Marca solo uno)

- a.  Gerente/Administrador
- b.  Educador
- c.  Profesional médico/sanitario
- d.  Profesional del tratamiento de la adicción
- e.  Otro profesional (gobierno, finanzas, etc.)
- d.  Profesional técnico/informático
- g.  Ventas/Marketing
- h.  Trabajador manual/Artesano/Comerciante
- i.  Trabajador agrícola/Industria de servicios
- j.  Oficina/Administrativo
- k.  Sector transportes
- l.  Otro (incluidos autónomos)

**7a. ¿Tienes padrino/madrina en este momento?**

- a.  Sí
- b.  No

**7b. ¿Apadrinas a otras personas?**

- a.  Sí
- b.  No

**8. ¿Qué compromisos de servicio tienes en NA?**

(Marca **todas** la que correspondan)

- a.  Hospitales e Instituciones (Hel)
- b.  Información pública/Relaciones públicas (IP/RRPP) y/o líneas telefónicas
- c.  Reunión (secretario, tesorero, café, etc.)
- d.  Servicio de área
- e.  Servicio regional
- f.  Servicio mundial
- g.  Ninguno

**9. ¿Con qué frecuencia asistes a las reuniones de NA?**

(Responder por favor solo **una**)

- \_\_\_\_\_ veces por semana
- \_\_\_\_\_ veces por mes
- \_\_\_\_\_ veces por año

**10a. ¿Asistes a reuniones de otras confraternidades de doce pasos?**

- a.  Sí (Ir a la N° 10b)
- b.  No (Ir a la N° 11)

**10b. ¿A qué otras confraternidades de doce pasos vas?**

(Marca **todas** las que correspondan)

- a.  Alcohólicos Anónimos (AA)
- b.  Cocainómanos Anónimos (CA)
- c.  Jugadores Anónimos (GA)
- d.  Comedores Compulsivos Anónimos (OA)
- e.  Nar-Anon
- f.  Al-Anon
- g.  Otras: \_\_\_\_\_

**11. ¿Hay algún miembro de tu familia en un programa de recuperación de Doce Pasos?**

- a.  Sí
- b.  No

**12a. ¿Cuál fue tu droga PRINCIPAL de consumo?**

(Marca **solo** una)

- a.  Alcohol
- b.  Cannabis (marihuana, hashish, etc.)
- c.  Cocaína
- d.  Crack
- e.  Éxtasis
- f.  Tranquilizantes (Klonopin, Valium, Xanax, etc.)
- g.  Alucinógenos (LSD, PCP, etc.)
- h.  Inhalantes (pegamento, óxido de nitrógeno, etc.)
- i.  Opiáceos (heroína, morfina, etc.)
- j.  Opioides (Oxycodone, Vicodin, Fentanyl, etc.)
- k.  Estimulantes (anfetamina, cristal de metanfetamina, etc.)
- l.  Metadona/Buprenorfina
- m.  Medicación recetada

**12b. ¿Qué drogas consumías en algún momento de forma habitual?** (Marca **todas** las que correspondan)

- a.  Alcohol
- b.  Cannabis (marihuana, hashish, etc.)
- c.  Cocaína
- d.  Crack
- e.  Éxtasis
- f.  Tranquilizantes (Klonopin, Valium, Xanax, etc.)
- g.  Alucinógenos (LSD, PCP, etc.)
- h.  Inhalantes (pegamento, óxido de nitrógeno, etc.)
- i.  Opiáceos (heroína, morfina, etc.)
- j.  Opioides (Oxycodone, Vicodin, Fentanyl, etc.)
- k.  Estimulantes (anfetamina, cristal de metanfetamina, etc.)
- l.  Metadona/Buprenorfina
- m.  Medicación recetada
- n.  Otras: \_\_\_\_\_

**13. ¿Cuál es tu fecha de tiempo limpio?**

\_\_\_\_\_

Mes                  Día                  Año

**14. ¿Cuándo fuiste a tu primera reunión de NA?**

\_\_\_\_\_

Mes                  Año

**15a. ¿Has vuelto a consumir drogas en algún momento desde que empezaste tu recuperación en NA?**

- a.  Sí (Ir a la N° 15b)
- b.  No (Ir a la N° 16)





# Postales de la fraternidad

Que todos TENHAM A OPORTUNIDADE DE SENTIR A LIBERDADE DA RECUPERAÇÃO QUE OS PRINCÍPIOS ESTEJAM COM VOCÊS! Sozinho eu NÃO consigo!

to: **EVERBODY**

from: **BRASIL**  
 your name: **Pedro**  
 your home group, area &/or region: **ITAIPU (ÁREA OCEÂNICA) Niteroi**

Que todos tengan la oportunidad de sentir la libertad de los principios de recuperación. ¡Solo no puedo!

Thank you for saving my life

to: **NA**

from: **Shelby S.**  
 your name: **Free State Region, Maryland**  
 your home group, area &/or region: **"Attitude is Gratitude"**

THANK YOU FOR A NEW LIFE!!!

2013

to: **VAROOTICS! ANONYMOUS**

from: **TRAVIS**  
 your name: **RECOVERY BY THE WATER**  
 your home group, area &/or region: **NEW YORK CITY**

THE FRIDAY NIGHT EXPERIENCE WAS MY THANK YOU AND MY APOLOGY I LOVE YOU.

to: **MOM**

from: **ANA**

EVERYTHING I HAVE THAT IS WORTH A DAMN IS BECAUSE OF NA

to: **Thank U**

from: **Chris C**  
 your name: **Greater Phila Reg.**  
 your home group, area &/or region: **NA**

ALL THE WAY

Just 4 today

YOU WILL

from: **Jenna P**  
 your name: **Hollywood monday goldcoast night.**  
 your home group, area &/or region: **NA**

The world. Keep it simple.

to: **NA WAY**

NA, Thanks for giving me my life back!

12/17/09

Just for today Living Miracle

to: **My very 1st NA World Convention 2013**

from: **Meissa G.**  
 your name: **Miami Florida South Atlantic**  
 your home group, area &/or region: **Philadelphia, PA**

日本のスラッグ Akira

JAPAN

NA way マガジンで世界のスラッグをさがして下さい!!!

Akira, el "Slugg" japonés. ¡Slugg está por todo el mundo!  
 Isamu, Japon



# El Foro Zonal Africano

Dos históricos encuentros en Dar es Salaam (Tanzania), reunieron en mayo de 2013 a miembros de NA del continente africano y el mundo. El primero reunió a compañeros de NA que representaban a once países africanos para crear el nuevo Foro Zonal Africano, con el objetivo de apoyar y hacer crecer NA en África. Los dos coordinadores del nuevo foro y varios miembros comparten aquí con nosotros unas pinceladas de su experiencia. También se incluye parte de la historia del desarrollo de NA en una de las comunidades africanas de NA más antiguas: Sudáfrica. Por último, presentamos el primero de una serie de artículos sobre la Primera Convención Africana de NA.

## Formación del FZA

**Leanne:** Después de la Conferencia de Servicio Mundial 2012, se empezó a hablar más de la función y el futuro de los foros zonales, especialmente mientras se estudian las propuestas de sistema de servicio. Esto me llevó a mí personalmente a cuestionarme nuestra participación en la Reunión de Delegados Europeos (EDM). Sudáfrica formaba parte de la EDM desde hacía unos años, pero nuestra participación se limitaba a mandar un informe semestral sobre nuestra comunidad. No asistimos a las reuniones de la EDM por cuestiones económicas (aunque en 2009, como el delegado regional acudió a la 33ª CMNA pudo asistir a la reunión de verano de la EDM en Barcelona).

Teniendo en cuenta todo esto y con el deseo de centrarme en contribuir al crecimiento de NA en África, pregunté a los miembros de nuestro comité de servicio regional qué les parecía empezar a conversar con los Servicios Mundiales de NA sobre la posibilidad de crear un foro africano.

En noviembre de 2012 envié un email a los SMNA para empezar las conversaciones. Por entonces, ya estábamos en contacto con Kenya, Namibia y Zimbabue, y habíamos enviado literatura a Namibia y Botsuana. En diciembre de 2012, los SMNA dijeron que podían ayudarnos reuniendo a miembros de Sudáfrica, Kenya y Zimbabue para hablar.

A esas alturas, aún no sabía que Kenya también estaba en contacto los Servicios Mundiales, ni que el Comité de Convención de África Oriental había solicitado a los SMNA que facilitara algunos talleres en su convención. Fue sin duda un caso de perfecta sincronización de nuestro Poder Superior. Como los representantes de los SMNA irían a la

Convención de África Oriental, lo más lógico era planear nuestra reunión en Dar es Salaam y llegar al máximo número posible de comunidades de NA africanas.

**Josphat:** Ha habido bastante dispersión de NA en África en los últimos cinco años. En aquel momento, las comunidades de NA que hacía un tiempo que funcionaban apoyaban a los grupos y comunidades de NA emergentes. Kenya apoyaba a otras comunidades de NA de África oriental en la medida de lo posible. Habíamos ido ampliando nuestro círculo de contactos de miembros de NA en el continente, nos pusimos en contacto con NA en Sudáfrica y con los Servicios Mundiales de NA. Me reuní en persona en Nairobi con un miembro de Western Cape en Sudáfrica, y por Skype con el delegado regional de Sudáfrica y con personal de los Servicios Mundiales de NA para hablar del desarrollo de la confraternidad en África, el apadrinamiento de grupos y formar una zona africana. Así empezamos a establecer la base del Foro Zonal Africano .

**Leanne:** Al comenzar a enviar emails a otros países africanos, para invitarlos a la reunión, descubrí que NA estaba presente con más de una reunión en más países africanos de los que sabía. Una persona me pasaba a otra y, de repente, la comunidad africana de NA se había duplicado. Fue maravilloso presenciar algo así. Lo que había empezado como una posible reunión entre Sudáfrica, Kenya y Zimbabue se transformó en un encuentro de dos días al que asistieron 19 miembros de NA de 11 países/comunidades africanas, más dos miembros del personal de los SMNA y uno de la Junta Mundial.

**Josphat:** Fijamos una fecha y un lugar para reunir a los representantes de las comunidades de NA de África oriental. Todos invitaron a la gente que conocían de distintos países y, por un efecto en cadena, los representantes de once

países se reunieron del 16 al 18 de mayo de 2013 en Dar es Salaam, Tanzania. Fue allí donde nació el Foro Zonal Africano. Desde entonces organizamos reuniones mensuales por Skype para compartir nuestra experiencia, fortaleza y esperanza para empezar a establecer un sistema de servicio que impulse el desarrollo de la confraternidad en todo el continente.

**Leanne:** Desde esa reunión en mayo, hemos logrado mantenernos en contacto por correo electrónico y en nuestras reuniones mensuales por Skype. Lamentablemente, no todos disponen de Skype, pero hacemos lo que podemos. Las conexiones del Internet en África a veces son muy lentas e irregulares. Por ahora, nuestras conversaciones giran en torno al fortalecimiento de los grupos habituales, el desarrollo de los servidores de confianza del grupo, cómo organizar reuniones de trabajo y cosas así. Compartimos entre nosotros la experiencia de desarrollar y fortalecer NA en nuestras comunidades.

**Josphat:** Estamos muy agradecidos por el apoyo que hemos recibido de la Reunión de Delegados Europeos y por la oportunidad de participar en la reciente EDM en Marbella, España. Seguimos comprometidos con el servicio y con llevar el mensaje de esperanza de una nueva forma de vida... a la manera de NA. Nuestra visión es que un día tengamos reuniones de NA en cada idioma y en cada aldea, pueblo y ciudad, aquí, en África.

**Leanne:** No habríamos podido hacer todo esto sin el apoyo de los Servicios Mundiales de NA y el dinero que se recauda de la Séptima Tradición en todas las reuniones del mundo. Esperamos crecer juntos y llevar el mensaje de NA de esperanza a todo el continente africano.

*Leanne B., Durban, Sudáfrica  
y Josphat K., Kenya*

Me interesaba el taller de Tanzania para aprender a llevar el mensaje a los recién llegados aquí en nuestro país, Namibia. Tuve una experiencia asombrosa al conocer gente nueva que tenía las mismas dificultades y un montón de ideas de cómo resolverlas. Me ayudó mucho, tanto a nivel espiritual como mental. Estaré eternamente agradecido por haber aportado mi granos de arena para hacer realidad el Foro Zonal Africano y, si Dios quiere, continuaré formado parte de cada acontecimiento posible. De verdad cambió mi vida de muchas maneras y sé que, cuando nos juntamos, todos podemos aprender de la experiencia, fortaleza y esperanza de los otros. Lo haría otra vez en cualquier momento, y doy gracias a mi Poder Superior por el hecho de que los SMNA lo hicieran posible. Con cariño y en confraternidad,

*Timothy C., Namibia*

He aprendido a comprometerme y a tener paciencia y siempre estoy dispuesto a ponerlo en práctica. He aprendido a comenzar pacientemente por lo pequeño y hacer las pocas cosas que puedo. He llevado fielmente el mensaje al adicto que todavía sufre todos los jueves en el único centro recuperación que tenemos en mi país. Siempre acompaño a esa reunión a un recién llegado dispuesto. Lo hago siempre, independientemente de cómo me sienta y la respuesta que reciba. Hacer unas pocas cosas bien es mejor que hacer muchas mal. Hoy me llaman con frecuencia varios recién llegados que están dispuestos a mantenerse limpios. Siento gratitud y serenidad gracias a dar desinteresadamente lo que desinteresadamente me dieron a mí.

*Charlie C., Lesoto*

Me llamo Natnael, y soy un adicto en recuperación de Etiopía, con 20 meses de tiempo limpio. Desde que tenía ocho años casi siempre he sentido que yo no valía nada y que vivir tampoco valía la pena; otras veces, sin embargo, me sentía muy bien y pensaba que era un gran tipo. Mi experiencia en Tanzania me ha demostrado que tengo una familia cariñosa y extensa de NA en todo el mundo. Creo que me comprende más que mi familia biológica. Encontrar esta confraternidad no habría sido posible sin mi padrino de Atlanta. Por medio de un grupo que abrí en un hospital de Addis hace cinco meses, espero compartir el mensaje de NA con otros en mi comunidad.

*Natnael T., Etiopía*

Siento humildad y agradecimiento por haber participado en la reunión en Tanzania. Es parte del enfoque y la base sobre la que estoy construyendo mi recuperación. En aquel momento llevaba seis meses limpio, después de volver de una recaída con seis años limpio. Tuve la oportunidad de conocer y relacionarme con muchos adictos que tenían más tiempo limpio; eso me dio esperanzas y me inspiró a seguir viaje. Vi la recuperación como una realidad y di la gracias mi PS por este regalo. Puedo decir que hoy tengo una vida con sentido y hago que las cosas sean diferentes para mi familia, mi comunidad y mi nación gracias a lo que experimenté en Tanzania. Ahora valoro mi recuperación más que ninguna otra cosa.

Volví en paz y abrí otro grupo en una institución de rehabilitación, así que tengo la oportunidad de llevar el mensaje de esperanza allí y en mi grupo habitual, que está creciendo. También me estoy beneficiando y creciendo espiritualmente gracias a



nuestras reuniones del Foro Zonal Africano por Skype. Adoro a todos los que formaron y forman parte de nuestro sueño africano. Un montón de amor y abrazos desde Ghana.

*Daniel, Ghana*

Hola, me llamo a Peter y soy un adicto en recuperación de Uganda. Aprovecho esta oportunidad para agradecer a los Servicios Mundiales de NA por una experiencia que me ha cambiado la vida. Conocí NA a través de Internet y la revista *NA Way* hace tres años. En algunas de nuestras reuniones, especialmente las de los centros de tratamiento que no tienen acceso a la revista, nos ocupamos siempre de hacer llegar cada número. En abril, cuando me invitaron a ir al taller de NA de Tanzania, no sabía que esperar, así que estaba de lo más emocionado por la invitación. En el taller, vi por primera vez miembros y familiares de NA de diferentes partes. Sentí que pertenecía, y la conexión espiritual y de unidad surgieron de forma muy espontánea. Se percibía en la salas del taller y en el vestíbulo del hotel. El anhelo de servir era visible. Me hizo darme cuenta de la suerte que tenía por haber encontrado una confraternidad y una familia que me apoyaran sin que les importara de dónde venía ni quién era. La formación de la zona africana fue el punto culminante del taller. Fue parte de la historia que cambiaría la vida de los compañeros adictos de África y, por esta razón, siempre estaré agradecido a los SMNA que nos dieron la oportunidad y nos demostraron amor y espíritu de unidad. Hoy estoy más entusiasmado con NA, y la familia de NA en Uganda tiene más fervor por servir y llegar al adicto que todavía sufre. Ahora sabemos que no estamos solos.

*Peter, Uganda*



## Desarrollo de Sudáfrica

¡Sesenta años de recuperación, unas bodas de diamante... iese sí que es algo maravilloso! Es una feliz coincidencia que nuestro «veterano mayor» celebrase este año 30 años limpio. La mitad de los 60 años de nuestra confraternidad: una perla en la tradicional lista de aniversarios y un diamante en la lista moderna. Sudáfrica es país de diamantes, así que sabemos que los diamantes en bruto tienen una superficie oscura y maltrecha, cubierta por una capa opaca. Así era yo cuando llegué: tenía una capa opaca y rugosa, casi impenetrable. Y veo lo mismo en nuestras reuniones todo el tiempo; pero, como los diamantes, nos dejamos pulir bastante bien.

He tenido el privilegio de ver a nuestra comunidad de NA crecer durante casi la mitad de su vida, aquí, en el extremo meridional del África. Nuestros momentos de juventud, protegidos, armónicos, vibrantes, acogedores... siempre en evolución. ¿Ya he dicho que había sido un privilegio? Nuestras ciudades están muy lejos unas de otras. Las mayoría de las reuniones están ubicadas en tres ciudades, con algunas huérfanas y desamparadas en medio. Ciudad del Cabo y Durban tienen una historia propia y llena de cosas, pero yo solo puedo hablar en detalle de Johannesburgo, sobre todo por mi propia experiencia.

En 1982 o 1983 un miembro abrió una reunión en una institución de rehabilitación, en el sexto piso de un edificio del centro de la ciudad. Esta reunión tenía que celebrarse «bajo supervisión» porque en aquella época era ilegal que más de dos adictos se reunieran sin supervisión. Los adictos no somos muy buenos para obedecer órdenes, así que la reunión acabó trasladándose, discreta e informalmente, al lugar donde se reunían a tomar café después de la reunión. Resultó que el lugar original estaba bajo vigilancia policial. Los asistentes sociales acabaron haciéndose cargo de esa reunión que, con el tiempo, terminó por desaparecer. Al principio, el temor a la vigilancia mantenía alejados de las reuniones a muchos adictos.

A 1400 kilómetros de distancia...

Mark J., Johannesburgo, Sudáfrica

## Primera Convención de NA de África Oriental

El miembro que introdujo NA en África oriental en 2005 fue asesinado en 2010, poco después de celebrar sus 20 años limpio. Había fundado una organización de doce pasos sin ánimo de lucro en los Estados Unidos cuando llevaba cinco años limpio, y su trabajo al final lo trasladó al continente africano. Cada vez que regresaba de África oriental a su país, su esposa notaba cómo había cambiado durante el viaje. Tenía pasión en el alma por cambiar las cosas a la manera de NA y volvía una y otra vez a África oriental. Su mujer (también una compañera de NA agradecida) un día le dijo: «La próxima vez que vayas, te acompaño». Y así fue como ella también llegó a África oriental en su último viaje. Por aquellos tiempos, no había nada parecido al tratamiento de la adicción en Zanzíbar ni Tanzania, así que pusieron manos a la obra para abrir una casa de recuperación. El director de la casa era miembro de NA, así que este proyecto fue un catalizador para el desarrollo de NA aquí. La primera reunión de NA en Zanzíbar se abrió en 2009.

Y entonces, en mayo de 2012, casi dos años después de la muerte de nuestro amigo, su esposa se encontró en una red social un perfil con el nombre de la organización sin ánimo de lucro que su marido había fundado. Averiguó y el hombre que mantenía el sitio web le contó la historia de un hombre que lo había ayudado a introducir NA en África oriental. Era la historia de su marido. Se hicieron amigos enseguida con un lazo en común: la necesidad de él de conocer NA y de compartirlo con otros miembros, y la de ella de continuar la labor de servicio que se había iniciado en África oriental.

Cuando practicamos y enseñamos el servicio basado en los principios, llevamos el mensaje y recibimos los dones que la recuperación puede ofrecernos. Así que en dos lugares diferentes del mundo, estos dos amigos intentaban cumplir nuestro propósito primordial: mantenerse limpios y llevar el mensaje al adicto que todavía sufre. Y esperaban celebrar nuestra recuperación con una convención de NA en África oriental.

Con el correr de los meses, muchos miembros se sumaron a este proyecto por teléfono, correo electrónico, mensajes de texto y Skype, pero debido a la falta de tecnología en zonas remotas y otros obstáculos imprevistos de la vida, tuvieron dificultades para formar un comité. La mayoría no sabía la diferencia entre limpio y sobrio, y vieron que el sueño de la convención se les escapaba de las manos. Fue entonces cuando alguien me agregó a este grupo de correo electrónico de miembros de diferentes partes del mundo. Me sorprendí a mí mismo cuando respondí diciendo: «Si me necesitan, allí estaré en todo lo que pueda ser útil», sin saber que mi vida estaba a punto de cambiar de una manera que jamás habría creído posible...

Imran K. Dar es Salaam, Tanzania



Lee los artículos completos de Mark e Imran en la versión electrónica del NA Way.



## Novedades del proyecto de libro sobre las tradiciones

En respuesta a la primera ronda de materiales para talleres que presentamos a fines del año pasado, hemos recibido montones de aportes de los talleres, así como más de 200 colaboraciones enviadas a través de nuestro cuestionario en línea. Estas respuestas incluyen tanto experiencias que los miembros han tenido con la aplicación de diversas tradiciones como ideas sobre el contenido y el formato del libro.

Para contribuir a reunir el máximo de aportes sobre cada una de las tradiciones, hemos creado dos nuevos tipos de taller para recopilar ideas. En primer lugar, hemos preparado un nuevo perfil de taller de 90 minutos que puede adaptarse para cualquiera de las Doce Tradiciones. Lo que nos gustaría es que las zonas y/o regiones organicen una serie de talleres con este perfil para cubrir el máximo de tradiciones posibles en el transcurso de varios meses.

Estamos muy entusiasmado con el segundo nuevo tipo de taller: un taller breve de recopilación de aportes sobre las tradiciones, centrado en el grupo, y dedicado a una tradición a la vez. Se llaman «talleres de 20 minutos», pero pueden celebrarse en 15 y el debate extenderse según lo que deseen los participantes. Esperamos que este formato permita discutir y generar ideas de los miembros a nivel del grupo.

Además de poner estos nuevos talleres a disposición de los miembros, los animamos a sacar fotos de sus aportes escritos a mano y enviarlos enseguida a través de los teléfonos inteligentes.

Para contribuir a la toma de conciencia y la participación en el proyecto, también animamos a la Confraternidad de NA en su conjunto a trabajar una «tradición por mes» durante el año 2014, a organizar por lo menos un taller en cada comunidad sobre la Primera Tradición durante el mes de enero, la Segunda en febrero, y así sucesivamente hasta completar las doce para diciembre de 2014. ¡Pero no dejemos que esto nos limite; si ya hemos organizado talleres y recopilado aportes, no dudemos en organizar nuestro propio calendario! Sigamos enviando experiencias e ideas sobre las Tradiciones; juntos, podemos crear la mejor literatura posible.

Además de los talleres y los aportes individuales, los miembros también pueden participar en el foro electrónico de discusión del proyecto de libro sobre las tradiciones: <http://disc.na.org/trads>. También nos gustaría que nos enviaras cintas/CD/mp3 relacionados con las tradiciones. Estas grabaciones pueden servir como aportes útiles al proyecto. Por favor, no dudes en enviarnos lo que tengas: grabaciones viejas o nuevas. Esperamos seguir contando con tu participación y entusiasmo.

Más información en [www.na.org/traditions](http://www.na.org/traditions).

## Conferencia de Servicio Mundial 2014

- Mientras mandamos a imprenta este número del *NA Way*, también estamos preparando el *Informe de la Agenda de la Conferencia*.
- El *IAC* se publicará en inglés el 27 de noviembre de 2013, y las versiones traducidas saldrán un mes más tarde.
- El *IAC* contendrá varias mociones relacionadas con el proyecto de sistema de servicio, una moción para aprobar «Introducción a las reuniones de NA», y dos mociones sobre la conferencia en sí, así como varias propuestas regionales. Este año también estamos probando un experimento y quizás subamos videos que expliquen el contenido de todo o parte del *IAC* en línea en la página web de la Conferencia de Servicio Mundial: <http://www.na.org/?ID=conference-index>.
- Como siempre, el *IAC* se enviará a los participantes y a las regiones, y estará en venta en los Servicios Mundiales de NA o se podrá descargar gratuitamente en <http://www.na.org/?ID=conference-index>.



# CALENDARIO

Los eventos de múltiples días y los que tienen lugar entre las fechas de publicación se imprimen de acuerdo con el calendario que figura online. Para introducir eventos o ingresar en los detalles de los mismos, visita el calendario online en [www.na.org/events](http://www.na.org/events). (Si no tienes acceso a Internet, envía por fax o por correo la información al +1 818.700.0700, atn: NA Way; o The NA Way; Box 9999; Van Nuys, CA 91409 USA).

## Brasil

**São Paulo** 4-7 Dec; Grande São Paulo Regional Convention 3; Navio Cruzeiro, Santos; [www.3crgsp.com.br](http://www.3crgsp.com.br)

## Canadá

**Ontario** 14-16 Feb; Toronto Area Convention 8; Downtown Toronto Marriott Eaton Centre, Toronto; [www.torontonaconvention.org](http://www.torontonaconvention.org)

## Esovenia

**Ljubljana** 6-8 Dec; Adriatic Regional Winter Convention 5; Hotel Park Ljubljana, Ljubljana; Event Info: [ajgor.na@gmail.com](mailto:ajgor.na@gmail.com)

## Estados Unidos

**California** 29 Nov-1 Dec; Southern California Regional Convention 34; DoubleTree Ontario, Ontario; [www.todayna.org/index.html](http://www.todayna.org/index.html)

2) 10-12 Jan; TAC Convention 14; Discovery Inn/Redwood Empire Fairgrounds, Ukiah; [www.tac-convention.org](http://www.tac-convention.org)

3) 17-19 Jan; San Fernando Valley Area Convention 19; Burbank Airport Marriott, Burbank; [www.nasfv.com/index.html](http://www.nasfv.com/index.html)

**Connecticut** 3-5 Jan; Connecticut Regional Convention 29; Hilton Stamford, Stamford; [www.ctnac.org](http://www.ctnac.org)

**Florida** 20-22; Dec; Tampa Fun Coast Area Bay to Bay Women's Convention; Loews Don Cesar Hotel, Saint Pete Beach; [www.tampapna.org/events/](http://www.tampapna.org/events/)

2) 16-19 Jan; Palm Coast Area Spiritual Retreat 25; Gold Coast Camp, Lake Worth; [www.palmcoastna.org](http://www.palmcoastna.org)

**Illinois** 15-17 Nov; Lake Borderline Area Convention 7; Illinois Beach Resort, Zion; [www.chicagona.org/LakeBorderline/](http://www.chicagona.org/LakeBorderline/)

2) 15-17 Nov; Greater Illinois Regional Convention; Prairie Inn, Galesburg; [www.centralillinoisna.org/](http://www.centralillinoisna.org/)

3) 2-5 Jan; Chicagoland Regional Convention 26; Hyatt Regency McCormick Place, Chicago; [www.crcofna.org](http://www.crcofna.org)

**Kentucky** 10-12 Jan; Louisville Area Convention 24; Galt House Hotel, Louisville; [www.nalouisville.org](http://www.nalouisville.org)

**Maryland** 29 Nov-1 Dec; Free State Regional Convention 21; Hunt Valley Inn, Hunt Valley; [www.fsrna.org](http://www.fsrna.org)

2) 17-19 Jan; Virginia Regional Convention 32; Cl... Hotel/Hager Hall Conference/Event Center, Hagerstown; [www.cna.org/html/avcna\\_committee.html](http://www.cna.org/html/avcna_committee.html)

**Massachusetts** 17-19 Jan; Boston Area Convention 16; Boston Park Plaza Hotel & Towers, Boston; [www.nerna.org](http://www.nerna.org)

**Michigan** 22-24 Nov; Macomb Area Convention; Best Western, Sterling Heights; [www.michigan-na.org/macomb](http://www.michigan-na.org/macomb)

**Missouri** 15-17 Nov; Saint Louis Area Convention 7; Sheraton Westport Lakeside Chalet Hotel, Saint Louis; [www.slacna-stl.com](http://www.slacna-stl.com)

**New Jersey** 30 Nov-1 Dec; Bergen Area Believe the Unseen; Hanover Marriott, Whippany; [www.NewYearNewLife.org](http://www.NewYearNewLife.org)

**New York** 17-19 Jan; Nassau Area Convention 11; Long Island Huntington Hilton, Melville; [www.nacna.info](http://www.nacna.info)

**North Carolina** 15-17 Nov; First Greater Sandhills Area Convention; Holiday Inn Bordeaux, Fayetteville; [www.crna.org](http://www.crna.org)

2) 15-17 Nov; First Piedmont/Greensboro Areas Convention; Clarion Airport Hotel, Greensboro; [www.greensborona.org/soh](http://www.greensborona.org/soh)

3) 3-5 Jan; Western North Carolina Area Convention 29; Crowne Plaza, Asheville; [www.wncna.org](http://www.wncna.org)

**Ohio** 29 Nov-1 Dec; Greater Cincinnati Area Unity Weekend 3; Holiday Inn, Cincinnati; [www.nacincinnati.com](http://www.nacincinnati.com)

**Pennsylvania** 21-24 Nov; Tri-State Regional Convention 31; Seven Springs Mountain Resort, Seven Springs; [www.starttolive31.com](http://www.starttolive31.com)

**South Carolina** 14-17 Nov; Port City Area Convention 3; Crowne Plaza Hotel, North Charleston; [www.portcityna.com](http://www.portcityna.com)

**Tennessee** 27 Nov-1 Dec; Volunteer Regional Convention 31; Hilton Hotel, Memphis; [www.natennessee.org](http://www.natennessee.org)

**Texas** 15-17 Nov; Texas Unity Convention 121; Redwood Lodge, Whitney; [www.tucna.org](http://www.tucna.org)

**Utah** 15-17 Nov; Utah Regional Indoor Convention; Yarrow Hotel, Park City; [www.naUtah.org](http://www.naUtah.org)

## India

**Maharashtra** 12-14 Dec; South Mumbai Area Convention 8; Saint Mary's Villa, Mumbai; Event Info: [rockyjustfortoday@gmail.com](mailto:rockyjustfortoday@gmail.com)

**Orissa** 15-17 Nov; Kolkata Area Convention 8; Hotel Anandamayee, Orissa, Chandipur; [www.nakolkata.org/](http://www.nakolkata.org/)

## Nueva Zelanda

**Rotorua** 14-16 Mar; Rotorua Tuesday Night Group... In All Our Affairs; Waitapu Forest Camp, Rotorua; [www.nzna.org](http://www.nzna.org)

Llamamiento a todos los comités y encargados de boletines  
**¿Publica tu área o región un boletín?**

¡Infórmanos por favor y agréganos a tu lista de distribución!

[naway@na.org](mailto:naway@na.org)

The NA Way Magazine; PO Box 9999; Van Nuys, CA 91409

Comparte o busca experiencias sobre boletines  
 en el foro de discusión:

<http://disc.na.org/servdisc>

**Mercancía de la 35ª CMNA:**

¡Pronto estará disponible en línea!

<http://www.na.org/wcna>

Elige entre una variedad de ropa, gorras y tazas.

**Date un gusto o compra un regalo para un amigo, ahijado o padrino.**

Todas las ventas son finales; las cantidades  
 y talles están limitados a disponibilidad.



# Productos nuevos de los SMNA

El 1 de enero de 2014 entrará en vigor el aumento de precios;  
infórmate de la nueva lista de precios en [www.na.org](http://www.na.org).

## 30° Aniversario del Texto Básico

Edición conmemorativa,  
limitada y numerada a mano

Cubierta rojo oscuro y ámbar con un medallón  
de bronce con el logo de NA, página de título  
lenticular y caja de regalo.

Art. N° 1103 Precio US \$35



## Taza cronológica 30° aniversario del Texto Básico

La historia de nuestro Texto Básico reflejada  
artísticamente en esta taza única de color rojo  
oscuro y ámbar.

Art. N° 9418 Precio US \$15



## Conjunto especial 30° aniversario del Texto Básico y taza cronológica

Precio especial por esta edición especial limitada del Texto Básico más una taza cronológica

Art. N° 1103 B Precio US \$0,48

## Literatura electrónica

*Living Clean: The Journey Continues*

Disponibles en Amazon e iTunes

Precio US \$6,99

Amazon



<http://tinyurl.com/opzrwjj>

iTunes



<http://tinyurl.com/luucyy5>

## Taza *Living Clean*

Con el diseño de la portada  
de nuestro libro más nuevo

Art. N° 9417 Precio US \$15



## Conjunto especial Edición numerada de *Living Clean* y taza

Precio especial por esta edición limitada de *Living Clean* más una taza artística

Art. N° 1155B Precio US \$39



## Chino

谁、什么、如何、为何

Art. N° CH-3101 Precio US \$0,22

我是成癮者吗?

Art. N° CH-3107 Precio US \$0,22

## Danés

Guía del grupo

*Det lille hæfte om gruppen*

Art. N° DK-1600 Precio US \$0,48

*Tilgængelighed for dem med særlige behov*

Art. N° DK-3126 Precio US \$0,22

## Francés

Información sobre NA

*Informations à propos de NA*

Art. N° ZPRFR1002 Precio US \$0,26



## Hebreo

Cuando estamos enfermos

בתקופות של בעיות בריאות

Art. N° HE-1603 Precio US \$2,90



## Húngaro

*Csak a mai nap*

Art. N° HU-3108 Precio US \$0,22

## Coreano

누가, 무엇을, 어떻게, 왜

Art. N° KO-3101 Precio US \$0,22

나는 중독자인가?

Art. N° KO-3107 Precio US \$0,22

**Llaveros:  
de bienvenido a múltiples años**

Art. N° KO-4100-4108 Precio US \$0,48



## Nepalí

हस्पिटल र संस्थाहरू हस्पिटलहरू  
र संस्थाहरूमा सेवा र एन.ए सदस्य

Art. N° NE-3120 Precio US \$0,22

## Suajili

*Kwa Leo Tu*

Art. N° SH-3108 Precio US \$0,22



## De próxima aparición

### Calendario 2014 de los SMNA

El viaje continúa con este calendario de 13 meses (diciembre 2013 - diciembre 2014) con citas de la literatura de NA y un diseño artístico único. Disponibilidad limitada

### Brasileño

Librito blanco

**Livreto Branco**

